

102 學年度第 1 學期臺南市國民教育輔導團 本土語言輔導小組一分區到校諮詢服務記錄

壹、研習時間：102 年 11 月 13 日（星期三）下午 13 時 30 分

貳、研習地點：重溪國小視聽教室

參、主持人：蔡玉葉校長

紀錄：王秋晴

肆、出席人員：（另如簽到簿）

伍、主持人致詞：略

陸、研習議程：

一、總召集人王念湘校長報告：

（一）首先感謝重溪國小蔡玉葉校長以及各位教育伙伴的參與。

（二）介紹出席的本土語言輔導小組伙伴。

（三）介紹出席的本土語言輔導小組伙伴。

（四）重要政策宣導

依據 102 統合視導指標

1. 學校確實依據學生選修意願開課，且能積極遴聘合格師資。

2. 積極並鼓勵辦理教師參與本土語言認證之研習。

3. 現職教師授課節數佔該縣市（含公私立國中小）本土語言授課總節數之比率（13%）

4. 編製本土語言相關教材、研發或推廣教學方法，或成立本土語言教學資源網站，且能持續運作及更新。

（1）南市國民中小學食育教材

（2）本土語言文學補充市本教材（南都文賞）

（3）台南市台語羅馬字教材（台語 ABC 真趣味）

5. 教師能依課程計畫進度及內容，進行多元評量。

6. 建立本土語言教科書或補充教材之回收再利用機制。

二、印象西拉雅介紹：

（一）吉貝耍阿立母夜祭與孝海祭

（二）臺南市是平埔西拉雅族原鄉，擁有相當豐富的西拉雅原住民文化，臺南市政府文化局為介紹各部落祭典內容與意涵、祭司養成故事，藉由影像記錄、影片附錄手冊等方式，以呈現部落祭典的相關內容，使一般社會大眾透過影像訊息的便捷傳送與播映，來更進一步認識西拉雅族群的文化內涵。

三、各校本土語言多元評量計畫分析：九年一貫教學資源網站

(一)各校本土語言課程多元評量分析

臺南市國民小學學生成績評量辦法 1000909

臺南市國民小學學生成績評量補充規定 1020830

三、學生成績評量，應視學生身心發展與個別差異，依各學習領域內容及活動性質，選擇下列適當之方式辦理：

紙筆測驗、口試、表演、實作、作業、報告、資料蒐集整理、鑑賞、晤談、實踐、自我評量、同儕互評。

學生成績評量應適時參酌家長意見辦理之；教師並應於學期初就各項評量方式向學生及家長說明。。

(二)可以對應教學正常化指標(定期考查試卷雙向分析、課程多元評量、教師自編教材、進修主題規畫明確等)

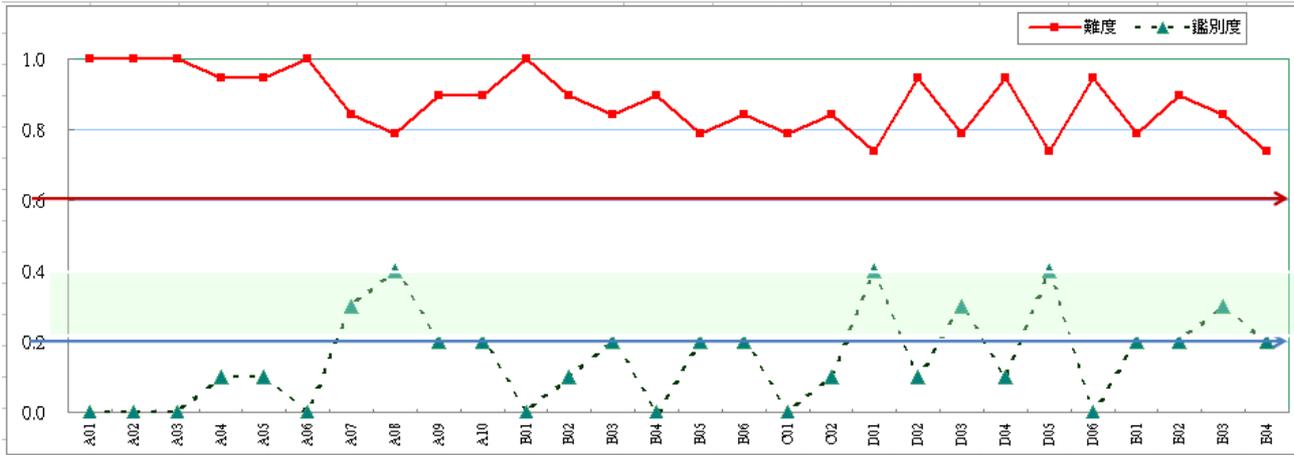
(三)分區到校諮詢服務---成績評量辦法分析

項別	定期1次	定期2次	1.紙筆測驗	2.口試	3.表演	4.實作	5.作業	6.報告	7.資料蒐集整理	8.鑑賞	9.晤談	10.實踐	11.自我評量	12.同儕互評
校數	5	5	7	38	0	27	67	0	0	1	0	25	0	0
比例	4.7%	4.7%	6.5%	35.5%		25.2%	62.6%			0.9%		23.4%		

項別	發表	平時評量	聽、說、作業表現	上課態度 + 習作	口語	讀寫說能力	聽說讀能力	上課表現	聽力	情意態度	學習態度	口語評量	朗誦評量	歌曲演唱	律動	團體遊戲	聽力測驗	繪畫評量
校數	28	1	1	2	4	1	1	4	3	26	21	3	20	16	3	4	8	2
比例	26.2%	0.9%	0.9%	1.9%	3.7%	0.9%	0.9%	3.7%	2.8%	24.3%	19.6%	2.8%	18.7%	15.0%	2.8%	3.7%	7.5%	1.9%

(四)難度及鑑別度分析

臺南市※※區※國小102學年度第1學期：平時評量【數學試卷】難度及鑑別度折線圖



圖表數據分析

一、難度為1：即全班通通答對的有A1、A2、A3、A6、B1共5題。

二、難度平均為0.88：表示全班答對的指數較高，表示該份試題越容易答對。

三、鑑別度D=0：表示該試題不當，需要修改或捨去的有A1、A2、A3、A6、B1、B4、C1、D6，共8題。

28.57%

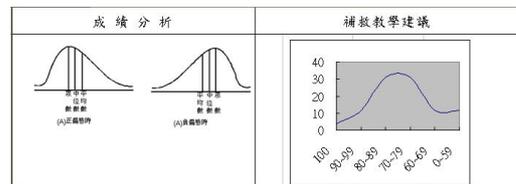
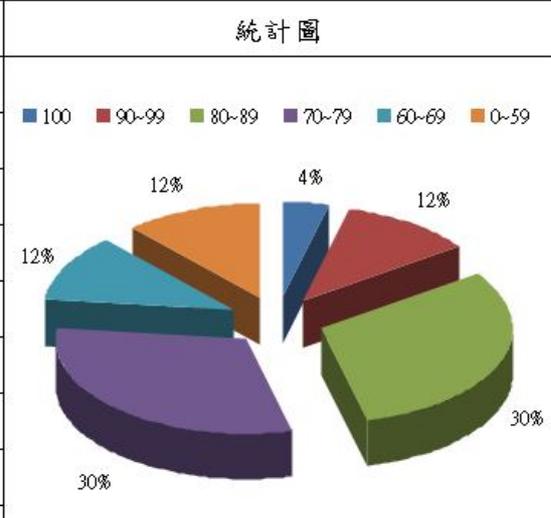
四、鑑別度D0.19以下：表示該試題不良的有A4、A5、B2、C2、D2、D4，共6題。

21.43%

(五) 評量成績分析表

成績統計

統計表		
分數區間(分)	人數(人)	比例(%)
100	1	4
90-99	3	12
80-89	8	31
70-79	8	31
60-69	3	12
0-59	3	12
合計	26	100
分數平均	77.67	



1. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果中等成績的人佔大多數，而考的很差及很優異的人佔少數。
2. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果低分成績的人佔大多數，而考的中等成績及很優異的人佔較少數，屬於正偏態分配，比對平時的教學觀察，原因為多數學生缺乏學習動機、講題不仔細及解題用心不足所致。
3. 從圖表呈現的數據中可以看出，考試的結果高分成績的人佔大多數，而考的中等成績及很差的人佔較少數，屬於負偏態分配，比對平時的教學觀察，原因為多數學生平時學習動機強烈、解題仔細及答題用心所得。
1. 加強平時學習動機的引導
2. 透過補救教學提升學生學習成就
3. 結合閱讀活動引導學生有效讀題的能力
4. 運用課間及晨午時間加強補救教學。

四、原住民族語：語言與文化介紹

bulabulay sun ; nga' ayho ; miqumisang ; lokah su ga

- (一)以課程綱要角度來分析，原住民族文化教學與原住民族語教學屬語文學習領域（本土語言）範疇，因此對於學生的選修意願以及開課說明，應充分揭露，以保障其學習受教權。且原住民族語課程只要一人選修即可開班，因此盡量鼓勵，非原住民籍學生也可選修原住民族語課程。「不平等的權力關係可以導致、亦或是根源於象徵性暴力，迫使說話者選擇某種他們認為比較優勢的語言使用方式。」值得深思。
- (二)原住民族文化教學與原住民族語教學可利用晨光時間、母語日、彈性課程…等，播放有關原住民文化、語言教學等影音多媒體。
- (三)行政院原住民族委員會、臺灣原住民族資訊資源網、原住民族圖書資訊中心、原住民族電視台、臺灣原住民數位博物館、臺灣原住民族網路學院、政大原住民族語言教育中心、國立教育資料館原住民族教育中心、原住民部落永續發展資訊網…等，等都可以是教師在進行「原住民族文化教學」的資訊來源。
- (四)對於原住民學生，除了族語教學支援工作人員的鼓勵之外，也請班級老師能夠多關心，或推展班上小朋友共同學習。安排溫馨、舒適的教學環境，提供原住民族語教學支援工作人員使用。如有可能提供獨立的原住民教室，可請族語支援教學工作人員協助布置，作為情境教育。與班上孩子共同學習該族的問候語，讓該族語言在班上有”繁殖”的機會。與班上孩子共同認識該族的文化背景與文化意涵，進而嘗試使原住民文化成為貴班特色。
- (五)原住民學生若通過族語認證，在升學加分上有相當大的優勢，盡量用各種方式鼓勵其學習母語。96 學年度起，原住民學生升學加分優待為加總分 25%，若取得語言能力認證者，加總分 35%，但 99 學年度起，未取得語言能力認證者的優待方式，將逐年減少 5%，並減至加總分 10%為止。（各系所所有名額均為外加）

Masalu ; aray ; unin ang ; mhway ; su balay

五、介紹台南市台語羅馬字教材(台語 ABC 真趣味)

台灣的歷史，從台南開始；台南的歷史，則從羅馬字開始。17 世紀大航海時代，台灣在興盛的海上貿易中站上世界的舞台。荷蘭人佔領台灣，為了傳教和貿易，將羅馬文字系統帶進西拉雅族部落，1636 年在新港社（今新市區）內設立全台最早的教會學校。教原住民文識字，能書寫自己的母語。這些和語言結合的文字後來應用到交易契約文書上，被稱為「新港文書」。這種文字在全世界各地被廣泛使用，因此具有國際性。

後來荷蘭人退走，漢人大量移墾，漢字被傳入且成為官宦、士子公文書信上之主流文字。幾經政權之更迭，漢字之地位越形穩固，但羅馬字在教會與民間的使用卻未曾間斷。時至今日，台灣的教育在一套封閉的注音系統ㄅㄆㄇㄏ裡打轉。成就了華語的普遍使用，卻失去各族群間溝通的平台及代間語言和文化的傳承。它限制了我們的思考、阻隔了大家與外界的連結、也遮擋了孩子應該擁有的世界觀。

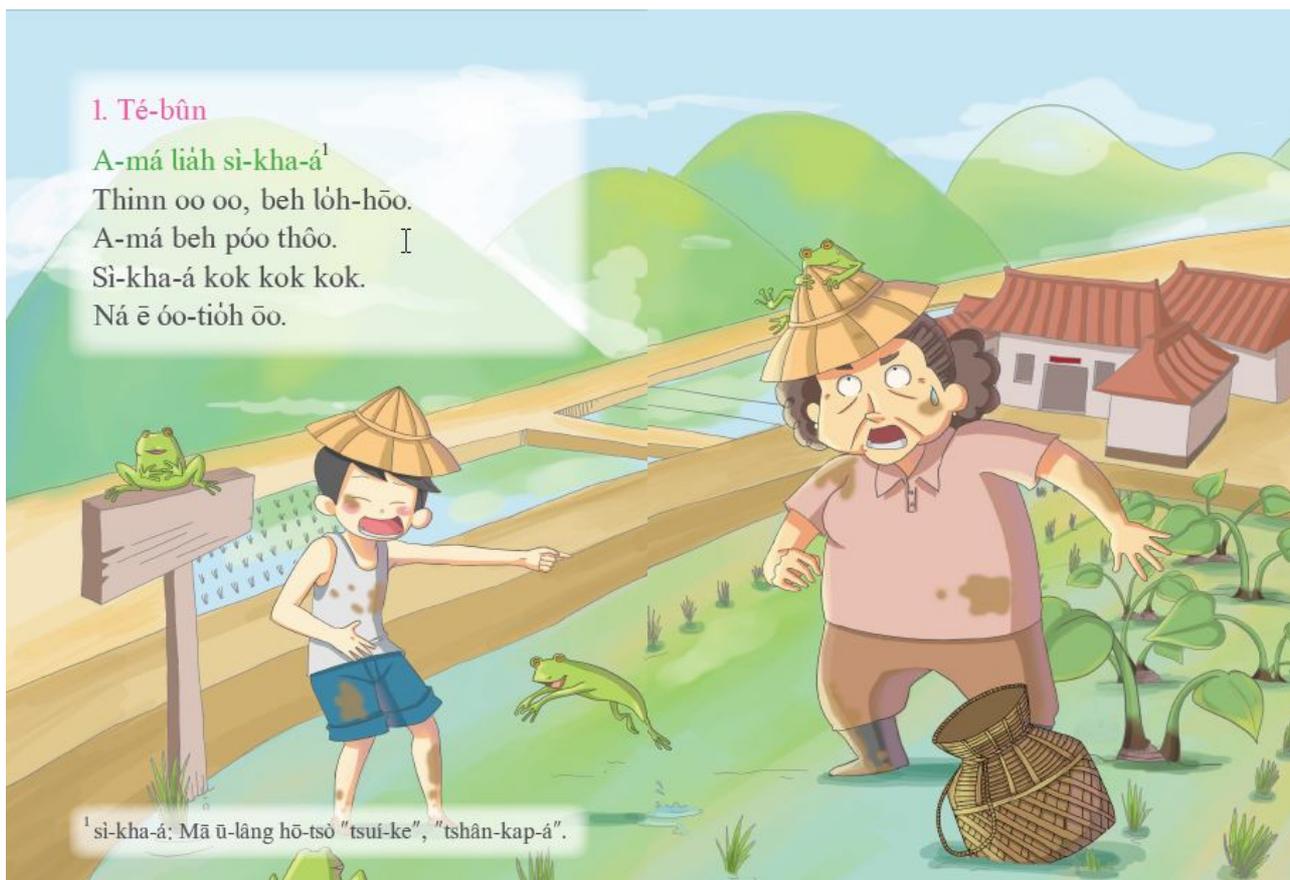
台南作為台灣的文化首都，對待各族群最友善的城市，有必要扶植各族群的語言的存續和發展。因此在台、客、原等各語言教學的推展，始終不遺餘力。台語是最多市民使用的語言，其推動與發展是最為重要的參考指標。

在大家的努力之下，我們不只希望讓孩子能輕鬆學台語，同時搭建一個羅馬字的平台，讓各族群的語言能交流互通，對外則連結國際。這樣我們的教育內涵才會廣闊，兼顧國際化及本土化，畢其功於一役，並以此來成就一個真正的文化首都。

第一課 A-má liáh sì-kha-á

1. Té-bûn

A-má liáh sì-kha-á¹
Thinn oo oo, beh lóh-hōo.
A-má beh póo thōo. I
Sì-kha-á kok kok kok.
Ná ē óo-tiōh ōo.



¹ sì-kha-á: Mā ū-láng hō-tsò "tsui-ke", "tshân-kap-á".

六、介紹本土語言文學補充市本教材(南都文賞)

之一、嵌城春月 (Khám-sîng tshun-guát)

嵌城月亮，	khám-sîng guát liōng 嵌城：赤崁樓
花笑春光，	hua tshiàu tshun-kong
團圓一樣；	thuân-uân it-iōng
缺憾千般，	khuat-hām tshian-puan
照著生涯哀苦，	tsiò tloh sing-gâi ai-khóo
那有美島仙鄉。	ná iú bí-tó-sian-hiong
月姊月姊，	guát-tsí guát-tsí
你的軟心腸，	lí ê nńg-sim-tńg
怎不幫忙，	tsuánn put pang-bōng
也不主張，	iā put tsú-tiunn
永遠站在清高觀望。	íng-uán khiā-tsāi tshing-ko kuan-bōng



融合在地精神，結合在地文學作家之作品，發展易教樂學的兒童優良本土語言文學賞析教材，提供本土語言課外閱讀、作文、朗讀之範本，提高本土語言教學之成效。

委請專家學者協助編輯旨揭本土語言文學賞析補充教材，以臺南在地文學及易教樂學為目標，適用對象為高年級學生，除取得出版再製權以利教材出版外並將舉行推廣說明會，協助學校應用此本教材，進而延伸為線上電子書、繪本等相關產出品，亦可提供本市各國小放心做為作文及朗讀等本土語言教材使用。

南都文賞的產生，主要的對象是一台南市國小高年級到國中的囡仔為主。所選的文章內容有囡仔歌、嘛有現代詩，加上感性的歌謠俗散文，以及趣味性懸的台語說唱俗布袋戲劇本，這攏欲呈現多元性的體裁俗豐富的內容，予咱的囡仔會當欣賞著台語文的嬌！過去咱的囡仔接觸較濟的諺語俗童謠囡仔歌，這馬這本南都文賞欲予囡無仝的眼光，予會當體會台語文的實用俗優美，提昇對台語文的眼界。

七、介紹「本土語言認證考試」

(一)附件 1-教育部 102 年閩南語語言能力認證 B_sample

八、現場實作與研討

(一)附件 2-語句書寫

(二)附件 3-臺灣閩南語羅馬字拼音方案市本教材前測

(三)附件 4-客語體驗卷

九、回應學校各項教學問題

無

十、發問卷調查表及回收

柒、臨時動議及交換意見：(無)

捌、散會：同日下午 16 時 0 分